**Irina Sevostianov**

***Russian Linguist/Interpreter***

Mobil: 281-725-7531 / [arksevost@aol.com](mailto:arksevost@aol.com) / 1526 S. Gabriel River Circle ∙ Sugar Land, TX, 77478

Qualifications:

* 25 years of verifiable experience in every aspect of the translation/interpretation industry
* Languages skills: fluent English and native Russian
* 25 years of experience providing translation/interpretation services to international aide institutions, such as UN Programs, World Bank, USAID, European Bank for Reconstruction and Development, Asian Development Bank, US CENTCOM, Montana National Guard and US-based interpretation companies
* Advanced user of MS Word, Excel, Power Point, Access, Project. Visio, SAP
* Proactive goal-oriented team player, sociable, team leader
* Possess Top Secret Clearance from DoD granted in April 2018

Professional Experience:

**Freelance Russian Interpreter/Translator,** Houston, TX

*June 2011 - current*

* Face-to- face court, Social Security Administration, USCIS immigration interpreter and over-the-phone Russian interpreter for such companies as Certified Language Interpreters, Transperfect, Telelanguage, CanTalk, Telelanguage and others. Type of interpreting includes legal and court, immigration, banking, finance, social security, medical, military and etc.
* Interpreted and translated for the US CentCom military forces at the Regional Cooperation-12, RC-2019, RC-2021 Training Exercises held in various world locations (Bishkek, Kyrgyzstan; Boston, Massachusetts; Helena, Montana).
* Interpreted for oil manufacturing, service, LNG and oil IT companies (ExxonMobil IT, Hewlett Packard Enterprise), providing highly technical interpretation from Russian into English. Interpreted at the Conference “Management of unpiggable pipelines”
* Translated legal agreements, technical documents, birth, marriage, divorce certificates, medical documents, accounting, finance, marketing, economics, health care, transport, international relations documents and etc.

**BAE Systems. Inc.,** remote position

*Russian Technical Translator*

Feb 2011 – Aug 2011

* Worked on translation from Russian into English and from English into Russian of highly technical geological and geophysical materials, maps and other documents
* Maintained the database filing and logging, document issuance and storage of all translated project documents

**Fluor Engineering Corporation/MasterWord Translation Services, Inc.,** Houston, TX

*Russian Technical Translator/Interpreter*

Oct 2008 – Oct 2010

* Worked with a team of geological, oil and mining engineers and provided highly technical Russian to English and English to Russian translation and interpretation (consecutive and simultaneous) services. The two projects were named TANECO Oil Refinery Construction in Tatarstan, Russia and Sakhalin 1: Development of Chayvo, Odoptu and Arkutun-Dagi oil fields in the Far East of Russia.
* Translated various business, commercial, technical documents and letters, FEED and Detail Design Documentation (Project feasibility study, P&IDs, PFDs, piping, civil, structural and instrument drawings, specifications, data sheets, material takeoffs, purchase orders, manuals and etc.)

**Motorola** **Telecommunications**, Fort Lauderdale, Fl

*Quality Analyst for Russia*

Oct 2007 – Oct 2008

* Audited business and functional necessity documents of Motorola’s Russian call center
* Participated in test case walkthroughs and assessment meetings with Motorola’s Russia call center
* Worked with Motorola Russia on quality setting and testing, produced written Excel spreadsheet reports and descriptive reports
* Handled a high volume of incoming calls, responded to customers’ inquiries and requests, and resolved customers’ issues.

**World Bank,** Bishkek, Kyrgyzstan

*Simultaneous and consecutive Russian into English Interpreter/Russian Instructor*

Jan 1997 – Jan 2005

* Provided simultaneous Russian to English interpretation services at multiple international conferences, workshops and round tables. Types of interpretation included, but was not limited to court, business, finance, economics, marketing, environment, energy, power and social sciences.
* Performed highly complex Russian to English and English to Russian translation of documents related to law, business, finance, economics, banking, IT, social services, education, health care, transportation, energy, environment and etc.
* Worked closely with Kyrgyz government agencies and international institutions and delegations, acted as a consecutive interpreter for visiting missions’ members

**Kentor Gold Limited**, Bishkek, Kyrgyzstan

(Australian- based gold mining company)

*Russian Interpreter, Translator, Instructor*

Jan 2002 – Apr 2003

* Performed Russian to English and English to Russian translation of documents on geology, mining, oil and gas exploration and development
* Interpreted at numerous meetings between Australian and Kyrgyz mining geologists, including field trips to gold and oil fields.
* Taught Russian to adults.

**Burns and Roe Energy Consortium, USAID Contractor**, Bishkek, Kyrgyzstan

*Russian Interpreter/Translator/Instructor*

Oct 1994 – Jan 1997

* Performed highly technical Russian to English and English to Russian translation and interpretation for two projects, namely “Feasibility Study for Rehabilitation of Bishkek Combined Heat and Power Plant and District Heating System” and “Power Market Study for Kambarata Hydro Power Plant in Kyrgyzstan”
* Taught the Russian language to the Project staff on a regular basis
* Served as a liaison point between US-based engineers and local engineers

Education

**University of Miami**, Miami, Fl, USA

* MBA – International Business

December 2008

**Kyrgyz State National University**, Bishkek, Kyrgyzstan

* English Linguistics, cum laude

June 1994